



**MISKOLCI**  
EGYETEM  
UNIVERSITY OF MISKOLC

**Idegennyelvi Oktatási Központ**

**FELSŐSZINTŰ ÁLTALÁNOS  
INTÉZMÉNYI NYELVI VIZSGA**

**Írásbeli feladatok**

**Német nyelv**

**MINTA**



## 1. SZÖVEGÉRTÉS

20 pont

Olvassa el figyelmesen a következő szöveget, és oldja meg az alatta lévő feladatokat.

### Deutsche Bahn bringt den Super-ICE an den Start

**Niedrigerer Energieverbrauch, kein "Tunnelknall-Effekt" mehr, Monitore für die Fahrgäste: Die Deutsche Bahn hat den neuen ICE präsentiert. Und erklärt, warum sich Hochgeschwindigkeit selten lohnt.**

Lange genug hat es gedauert, bis die Deutsche Bahn ihre ICEs der neuesten Generationen bekommen hat. Seit Dezember 2011 sollten sie eigentlich durch Deutschland fahren, doch erst seit Ende vergangenen Jahres sind die ersten der 17 bestellten Super-Schnellzüge im Einsatz.

Nun wurden die neuen ICE-Züge offiziell auf einer Fahrt zwischen Frankfurt und Köln präsentiert. "Weil wir froh sind, dass wir sie endlich haben und weil wir stolz sind auf diese Züge", sagte ein Bahn-Manager.

Und weil es dringend nötig ist, die Flotte zu verstärken. Gerade mal rund 250 ICE-Züge hat die Deutsche Bahn insgesamt. Das mag viel klingen, ist aber wenig bei einem 34.000 Kilometer langen und dicht befahrenen Schienennetz. Und so hofft der DB-Konzern, dass die neuen Schnellzüge der Anfang vom Ende des Dauer-Engpasses bei den Fernzügen sind. Siemens hat sich schwer getan, die weißen Riesen fit für den Einsatz zu machen. Ohne Zweifel sind die neuen Fernzüge der Deutschen Bahn tatsächlich Super-Hightech-Gefährte, voll mit neuester Technologie. Und zudem kundenfreundlicher.

### Monitore unter der Decke

In den Abteilen gibt es an den Decken angebrachte Monitore, die die Fahrgäste via GPS über den Fahrverlauf informieren. Gangplätze haben nun Haltegriffe, damit man beim Durchqueren der Wagen besseren Halt hat. Für sehbehinderte Fahrgäste gibt es Wegweiser und Platznummern in Brailleschrift, für Rollstuhlfahrer Hublifte.

Die Endwagen aller ICEs sind so gestaltet, dass sie den sogenannten Tunnelknall-Effekt reduzieren, wenn ein Zug mit hoher Geschwindigkeit in die Röhre einfährt.

Die neue ICE-Generation verbraucht nicht nur weniger Energie, sondern hat auch geringere Unterhaltungskosten. Dennoch sind die Züge für eine Geschwindigkeit von bis zu 320 Stundenkilometern ausgelegt.

Der Energieverbrauch liegt bei der im deutschen Schienennetz möglichen Durchschnittsreisegeschwindigkeit von Fernzügen bei nur 0,33 Liter Benzin pro Sitzplatz auf 100 Kilometer – gerade so viel also, wie in eine Dose Cola passt. Das ist natürlich umgerechnet, denn auch diese ICEs sind stromgetrieben.

*www.welt.de*

### a) Válaszoljon az alábbi kérdésekre németül.

Kérdések	pontszám
1. Warum war es die höchste Zeit, diese Super-Schnellzüge einzusetzen?	2
2. Welche Einstellung hat die Deutsche Bahn zu den neuen Zügen?	2
3. Was wird im Text unter 'kundenfreundlich' verstanden? Nennen Sie zwei Beispiele.	2
4. Welche anderen Vorteile haben die neuen IC-Züge? Nennen Sie zwei Vorteile.	2
5. Was passt in eine Dose Cola?	2



**b) Döntse el a szöveg alapján, hogy az alábbi állítások igazak vagy hamisak.**

Állítások	pontszám
6. In den Kabinen sind Displays installiert, damit die Passagiere ihre Fahrt verfolgen können.	2
7. Zu viele ICE-Züge hat die Deutsche Bahn.	2
8. Die Züge können mit einer Geschwindigkeit von höchstens 320 Stundenkilometern fahren.	2
9. In den Durchgangsbereichen kann man sich festhalten.	2
10. Die neuen ICEs haben keinen günstigen Energieverbrauch.	2



**2. NYELVISMERET**

**10 pont**

Olvassa el a következő szöveget, és válassza ki az üres helyekre a megadott három lehetőség közül a helyeset.

Zusammenhang zwischen Gehirnfunktionen und Glück	A	B	C
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	erst nur	nur	nur noch
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	wodurch	mit das	durch das
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	für	an	auf
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	werden aufgebaut	aufgebaut werden	aufgebaut worden
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	eine Mehrzahl	ein Übergewicht	den Schwerpunkt
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	während	trotz	trotzdem
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	glauben	neigen	beabsichtigen
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	als wenn angeboren	wie angeboren	angeboren zu sein
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	indem	in dem	worin
_____ 1 seit ein paar Jahren weiß man: unser Gehirn verändert sich ständig _____ 2, was wir tun. Wann immer wir etwas lernen, verändern sich die Schaltkreise in unserem Gehirn. Es bilden sich neue neuronale Verknüpfungen als Reaktion _____ 3 unsere Erfahrungen und Tätigkeiten. So wie Muskeln durch entsprechendes Training _____ 4, so formen und trainieren wir unser Gehirn durch Tätigkeiten und Erfahrungen. Die Aktivität bestimmter Gehirnareale beeinflusst unsere allgemeine Stimmungslage. Manche Menschen haben _____ 5 der linken Stirnhirnaktivität, manche der rechten. Menschen mit einer höheren Aktivität des linken Stirnlappens empfinden meist angenehme Gefühle, _____ 6 Menschen mit einer höheren Aktivität des rechten Stirnlappens eher _____ 7, negative Gefühle zu verspüren. Diese Aktivitätsmuster des Gehirns scheinen _____ 8. Aber: wir können sie beeinflussen und durch Übung verändern.	auf die Erinnerung kommt	den Einfall hat	ins Gedächtnis ruft
<i><a href="http://dasglueckisthier.npage.de/">http://dasglueckisthier.npage.de/</a></i>			

### 3. SZÖVEGALKOTÁS

15 pont

Alkosson szöveget 180-200 szó terjedelemben a megadott szempontok alapján. A feladathoz információt az ábra tartalmaz. A megoldáshoz egy- vagy kétnyelvű nyomtatott szótárt használhat.



<http://de.statista.com>

- Hauptinformationen der Grafik
- welche Informationen sind für Sie überraschend
- mögliche Gründe dafür, warum die Menschen ihre Freizeit so verbringen
- Situation in Ihrer Heimat
- weitere Tipps, die Sie den Menschen geben könnten, damit sie ihre Freizeit kreativer verbringen können



#### 4. KÖZVETÍTÉS

15 pont

**Fordítsa le az alábbi szöveget magyarra. A feladathoz egy- vagy kétnyelvű nyomtatott szótárt használhat.**

Facebook & Co – die Informationsquellen der Zukunft?

Einer Umfrage des Marketing Portals eMarketer zufolge nutzten im letzten Jahr 35,9% aller Deutschen soziale Netzwerke. Im Vergleich zu anderen Ländern Europas ist dies allerdings noch ein eher moderater Wert. Während in Deutschland rund ein Drittel der Bevölkerung die sozialen Netzwerke besucht, liegt der gesamte Anteil der in den Niederlanden in diesen Netzwerken Aktiven bei fast 65 %. Auch in Norwegen mit 64,3% und in Schweden mit 59,6% sind es ähnlich viele. Allerdings liegen die Deutschen bei der Nutzung sozialer Netzwerke vor Frankreich (33,5%) und vor Italien (29,6%). In naher Zukunft dürfte sich allerdings auch hier eine erhebliche Steigerung abzeichnen. Dies belegt eine repräsentative Umfrage, die unter 3.000 Menschen durchgeführt und deren Ergebnisse am Freitag veröffentlicht wurde.

Die Studie belegt, dass die Information im Internet bei der jüngeren Bevölkerung mittlerweile eine wichtigere Nachrichtenquelle geworden ist, als Fernsehen und Tageszeitungen. Jeder Zweite (49%) der jungen Menschen informiert sich heute online, während sich nur jeder Vierte (26%) vorrangig im Fernsehen informiert und noch nicht einmal jeder Siebente (13,6%) seine Informationen über Politik, Wirtschaft und Kultur durch Zeitungen und Zeitschriften bezieht. Dabei liegt Facebook mit weitem Abstand vor anderen Online Informationsquellen wie den Online Angeboten von Zeitungen, Zeitschriften oder Videoportalen.

Darüber hinaus wird der Medienwechsel daran deutlich, dass sich auch in den anderen Altersgruppen zunehmend mehr Menschen finden, die einen großen Teil ihres Informationsbedarfs im Internet decken. Während beispielsweise von den über 50jährigen im Jahr 2009 lediglich 16% das Internet als Informationsquelle nutzten, sind es mittlerweile bereits ein Drittel dieser Altersgruppe, wobei der Anteil weiter zunimmt.

*www.faz.net, gekürzt*



## Megoldás

### 1. feladat: SZÖVEGÉRTÉS

#### 1. Warum war es die höchste Zeit, diese Super-Schnellzüge einzusetzen? (2)

¶ denn das Schienennetz ist 34.000 Kilometer lang und dicht befahren (1)

¶ es gab Dauer-Engpass bei den Fernzügen – man muss(te) immer lange warten (1)

#### 2. Welche Einstellung hat die Deutsche Bahn zu den neuen Zügen? (2)

¶ sie ist froh und (1)

¶ stolz auf die Züge (1)

#### 3. Was wird im Text unter 'kundenfreundlich' verstanden? Nennen Sie zwei Beispiele. (2)

¶ In den Abteilen gibt es an den Decken angebrachte Monitore, die die Fahrgäste via GPS über den Fahrverlauf informieren (1)

¶ Gangplätze haben nun Haltegriffe, damit man beim Durchqueren der Wagen besseren Halt hat. (1)

¶ Für sehbehinderte Fahrgäste gibt es Wegweiser und Platznummern in Brailleschrift (1)

¶ für Rollstuhlfahrer Hublifte (1)

¶ Die Endwagen aller ICEs sind so gestaltet, dass sie den sogenannten Tunnelknall-Effekt reduzieren, wenn ein Zug mit hoher Geschwindigkeit in die Röhre einfährt (1)

#### 4. Welche anderen Vorteile haben die neuen IC-Züge? Nennen Sie zwei Vorteile. (2)

¶ die neuen Fernzüge der DB sind tatsächlich Super-Hightech-Gefährte, voll mit neuester Technologie (1)

¶ Die neue ICE-Generation verbraucht nicht nur weniger Energie (1)

¶ sie hat auch geringere Unterhaltungskosten (1)

¶ die Züge sind für eine Geschwindigkeit von bis zu 320 Stundenkilometern ausgelegt (1)

#### 5. Was passt in eine Dose Cola? (2)

Der Energieverbrauch\* eines ICEs: 0,33 Liter Benzin (1)

- umgerechnet, denn die ICEs sind stromgetrieben (1)

- \*bei der im deutschen Schienennetz möglichen Durchschnittsreisegeschwindigkeit pro Sitzplatz auf 100 Km (1)



Állítások	richtig	falsch
6. In den Kabinen sind Displays installiert, damit die Passagiere ihre Fahrt verfolgen können.	X	
7. Die Deutsche Bahn hat zu viele ICE-Züge.		X
8. Die Züge können mit einer Geschwindigkeit von höchstens 320 Stundenkilometern fahren.	X	
9. In den Durchgangsbereichen kann man sich festhalten.	X	
10. Die neuen ICEs haben keinen günstigen Energieverbrauch.		X

**2. feladat: NYELVISMERET**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
a	c	c	b	b	a	b	c	a	c

**3. feladat: SZÖVEGALKOTÁS**

individuelle Lösungen

**4. feladat: FORDÍTÁS**

Facebook & Co – az információ forrásai a jövőben?

Az eMarketer marketing portál felmérése alapján tavaly az össznémet lakosság 35,9%-a használt közösségi oldalakat. Más európai országokhoz képest ez egyelőre kétségkívül szerény eredmény. Míg Németországban a lakosság egyharmada keresi föl a közösségi oldalakat, Hollandiában ez az arány csaknem 65%. Az oldalakat aktívan használók aránya hasonlóan magas Norvégiában (64,3%) és Svédországban (59,6%) is. A németek a közösségi oldalak használatának tekintetében mindenesetre megelőzik Franciaországot (33,5%) és Olaszországot (29,6%). A közeli jövőben minden bizonnyal ezen a területen is jelentős növekedés várható. Legalábbis ezt támasztja alá egy 3.000 fős mintán végzett reprezentatív felmérés, melynek eredményeit pénteken tették közzé.

A tanulmány szerint a fiatalabb korosztály számára a világhálón megtalálható információk mára fontosabb hírforrást jelentenek, mint a televízió és a napilapok. A fiatalok közül online tájékozódik jelenleg minden második (49%), míg már csak minden negyedik (26%) az, aki erre elsősorban a televíziót használja, és még a minden hetediket sem éri el azok aránya, akik újságokból és folyóiratokból tájékozódnak politikáról, gazdaságról és kultúráról (13,6%). Ebben a Facebook messze megelőzi a többi online hírforrást, mint például az újságok és folyóiratok online kiadását vagy videóportálokat.

A médiaváltást ezenfelül az is jelzi, hogy más korosztályokban is egyre többen szerzik be a világhálón a számukra szükséges információk nagy részét. Míg például 2009-ben az 50 évnél idősebbeknek csak a 16%-a használta információszerzésre az internetet, addig mára ez az arány ebben a korosztályban elérte az egyharmadot, és további növekedés figyelhető meg.

(www.faz.net, rövidítve)